

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### 公告

### Anúncio

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，經於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的為填補警察總局人員編制，以考試方式進行下列一般入職開考的准考人確定名單，已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板，以供查閱。

Faz-se público que, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sítos na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos lugares abaixo discriminados do quadro de pessoal dos SPU, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003:

第一職階二等高級技術員一缺；

Uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

第一職階二等技術員一缺；

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階二等資訊技術員一缺。

Uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

二零零四年一月十六日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Janeiro de 2004.

局長 白英偉

O Comandante-geral dos Serviços, *José Proença Branco*.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

### 名單

### Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零三年第四季度的贊助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios financeiros          | 目的<br>Finalidade  | 批示日期<br>Despacho de autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes atribuídos |
|---|---|---------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 澳門中國語文學會<br>Associação de Literatura Chinesa de Macau | 資助舉行“基礎教育課程改革及語文教育發展”講座之橫額費用。<br>Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a realização de conferência.               | 22/09/2003                      | 10/10/2003      | 3,500.00                      |
| Ada Suleica Araújo Sousa                              | 資助葡語國家獎學金學生之行李費用（佛得角）。<br>Subsídio para as despesas com transporte de bagagem da estudante bolsreira dos países lusófonos (Cabo Verde). | 09/09/2003                      | 10/10/2003      | 5,000.00                      |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros                               | 目的<br>Finalidade   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|--|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de<br>Macau                        | 贊助文娛活動中心經費，中廚技術學校之<br>裝修費用，氹仔坊眾學校新教學大樓興建<br>費用（第2期資助款）。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas<br>com a realização das actividades do<br>Centro Recreativo e realização de obras<br>de remodelação da escola e a constru-<br>ção da «Escola Fong Chong de Taipa»<br>(2.ª prestação). | 24/7/2003                          | 10/10/2003      | 3,000,000.00                     |
| 澳門電貿股份有限公司<br>Transferência Electrónica de Dados<br>— Macau EDI Van, S.A.     | 資助2002年津貼及2003年1月至5月的軟件<br>式電子出口准照及互聯網式電子出口准照。<br>Concessão de subsídio a empresas lo-<br>cais para a utilização do serviço de EDI.  | 27/08/2003                         | 10/10/2003      | 1,172,401.00                     |
| 澳門中華茶道會<br>Chinese Teism Association of Macao                                 | 資助在澳門舉辦第三屆“鏡海茶緣”茶文<br>化活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas<br>com a realização da actividade cultural<br>do chá.   | 16/09/2003                         | 10/10/2003      | 10,000.00                        |
| 澳門中小企業協進會<br>Associação de Pequenas e Médias Em-<br>presas de Macau           | 資助在第八屆國際貿易投資展覽會內構建<br>“中小企業館”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas<br>com a instalação de pavilhão na 8.ª Fei-<br>ra Internacional de Macau (MIF).   | 16/09/2003                         | 10/10/2003      | 100,000.00                       |
| 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e<br>do Investimento de Macau  | 資助予赴巴西、阿根廷考察訪問之澳門企<br>業家代表團。<br>Subsídio para a deslocação de uma De-<br>legação de Empresários de Macau em<br>visita ao Brazil e Argentina.   | 16/09/2003                         | 10/10/2003      | 490,000.00                       |
| 澳門牙科醫學會<br>Associação de Odontologia de Macau                                 | 資助舉辦“愛牙日”活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas<br>com a realização de uma actividade.  | 16/09/2003                         | 10/10/2003      | 10,000.00                        |
| 大公報（香港）有限公司<br>Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.  | 資助由4月份至12月份在該報每月一期刊<br>登“澳門文化旅遊專版”（第1及2期資助<br>款）。<br>Subsídio à publicação de artigos, com<br>início em Abril a Dezembro (1.ª e 2.ª<br>prestações).  | 15/4/2003 ;<br>17/4/2003           | 16/10/2003      | 30,000.00                        |
| 新橋區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos<br>Moradores do Bairro de San Kio | 資助舉辦四場慶祝“華光先師寶誕”之粵<br>劇表演的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas<br>com a realização de quatro sessões<br>do concerto de ópera chinesa.  | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 20,000.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros   | 目的<br>Finalidade   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|--|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門旭暉曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Iok Fai<br>de Macau                                    | 資助舉辦“慶回歸四週年曲藝晚會”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.   | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 3,000.00                         |
| 澳門基督徒音樂協會<br>Associação de Música dos Cristãos de<br>Macau                                    | 資助舉辦“2003青少年流行音樂會”及“歡樂佳音平安夜2003”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Concerto de Música Pop para Jovens e Canções de Músicas Natalícias.                        | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 5,000.00                         |
| 澳門文化藝術學會<br>Associação de Cultura e Arte Macau  | 資助舉辦“澳門文化藝術學會第六屆之會員藝術作品展”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma exposição.  | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 12,000.00                        |
| 澳門髮型美容從業員協會<br>Associação dos Profissionais de Salões<br>de Cabeleireiro e de Beleza de Macau | 資助赴港參加第二十七屆“亞洲髮型化妝大賽”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Hong Kong, para participar no concurso de maquilhagem.   | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 10,000.00                        |
| 澳門環保協會<br>Associação de Defesa do Ambiente de<br>Macau  | 資助與廣東省環保局共同舉辦“廣東省環保產品推介會”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do seminário, organizado conjuntamente com o Departamento do Ambiente da região de Kuong Tung — RPC. | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 5,000.00                         |
| 澳門工商管理研究生協會<br>Associação de Macau de Mestrados de<br>Gestão de Empresas                      | 舉辦「澳門物流與區域發展一體化」研討會的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um Seminário «Macau's Logistics and Integration with Regional Development Conference».                  | 06/10/2003                         | 17/10/2003      | 20,000.00                        |
| 澳門健康生活協會<br>Associação Promotora de Vida Saudável<br>de Macau                                 | 資助出版《健康生活》雜誌（第3期資助款）。<br>Subsídio para apoio à edição da revista «Saúde de Macau» (3.ª prestação).   | 1/4/2003                           | 17/10/2003      | 5,000.00                         |
| 大公報（香港）有限公司<br>Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.  | 資助由4月份至12月份在該報每月一期刊登“澳門文化旅遊專版”（第3期資助款）。<br>Subsídio à publicação de artigos, com início em Abril a Dezembro (3.ª prestação).   | 15/4/2003 ;<br>17/4/2003           | 22/10/2003      | 15,000.00                        |
| 澳門管樂協會<br>Associação de Regentes de Banda de<br>Macau   | 資助舉辦“管樂繽紛大匯演2003”的部份不足的經費。<br>Subsídio para apoio à realização do «Encontro de Bandas-Macau 2003».   | 14/10/2003                         | 24/10/2003      | 20,000.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros                                       | 目的<br>Finalidade   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|--|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門工會聯合總會文化委員會<br>Comissão Cultural da Associação Geral<br>dos Operários de Macau      | 資助舉辦“重逢緣未了”專題粵曲晚會及“澳門花都舞蹈交流演出”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de duas sessões do concerto de ópera chinesa. | 14/10/2003 ;<br>5/11/2003          | 24/10/2003      | 20,000.00                        |
| 澳門少兒藝術團<br>Macau Children Arts Troupe   | 資助舉辦“第二屆小荷杯少年兒童國際書畫大賽”及“中國優秀少年兒童藝術團匯演”。<br>Apoio à participação das crianças no concurso de pintura e escrita, e à realização de espectáculo.  | 14/10/2003                         | 24/10/2003      | 50,000.00                        |
| 澳門工會聯合總會望廈老人中心<br>Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários de Macau | 資助與社工局、澳門街坊會聯合總會海傍區老人中心、澳門明愛青洲老人中心及康輝長者日間護理中心聯合舉辦“家居照顧長者樂十載服務顯關懷”活動。<br>Subsídio para apoiar a realização de uma actividade.                   | 14/10/2003                         | 24/10/2003      | 10,000.00                        |
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de<br>Macau                                | 資助舉辦“不老的傳說”的兩岸四地華裳演示及交流活動。<br>Apoio financeiro à realização de duas actividades: intercâmbio e passagem de modelos.                            | 14/10/2003                         | 24/10/2003      | 150,000.00                       |
| 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e<br>do Investimento de Macau          | 資助《走進珠江西岸》一書之一半出版經費。<br>Apoio pela metade das despesas com a publicação do livro «Macau a Plataforma de Negócios para o Oeste de Guangdong».   | 31/07/2003                         | 24/10/2003      | 300,500.00                       |
| 澳門文卿曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Man<br>Heng de Macau                           | 資助舉辦“文卿慶回歸四周年戲劇曲藝晚會”。<br>Subsídio para apoiar a realização do concerto de ópera chinesa.   | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 3,000.00                         |
| 樂群曲藝會<br>Associação de Música Chinesa Lók<br>Kuan                                     | 資助舉辦“樂群曲藝十載情”之粵曲敬老晚會。<br>Subsídio para apoio à realização do concerto de ópera chinesa.  | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 3,000.00                         |
| 澳門青年交響樂團協會<br>Associação de Orquestra Sinfónica da<br>Juventude de Macau              | 資助舉辦“雨後彩虹”六週年會慶音樂會、“廖氏兄弟鋼琴演奏會”及“澳門樂壇新一代03”。<br>Subsídio para apoio à realização de três sessões de concerto de música.                         | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 140,000.00                       |
| 澳門義務工作者協會<br>Associação de Voluntários de Serviço<br>Social de Macau                  | 資助舉辦“義務工作推廣月暨鄰舍義工計劃”及“2003國際義工日 — 凝聚義工新力量跨越國際新天地”活動。<br>Subsídio para apoio à realização de duas actividades.                                  | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 10,000.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros   | 目的<br>Finalidade  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|---|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門馬場黑沙灣祐漢新村居民聯誼會<br>Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau | 資助舉辦“社區青少年慶祝澳門回歸四周年暨賀聖誕迎新年聯歡園遊會”。<br>Subsídio para apoio à realização de bazar natalício.   | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 8,000.00                         |
| 澳門蓮峰廟慈善值理會<br>Direcção da Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio  | 資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門一百六十四週年慶祝活動典禮”。<br>Subsídio para apoio à realização da actividade em comemoração de «Passagem do 164.º Aniversário da vinda a Macau de Lam Tchak Tchoi (Lin Zexu)». | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 30,000.00                        |
| 澳門數學教育研究學會<br>Associação de Estudos de Matemática de Macau  | 資助舉辦中小學“數學開放題教學”專題研討大會及出版《澳門數學教育》雜誌。<br>Subsídio para apoio à realização de um seminário e publicação de revista.   | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 50,000.00                        |
| 澳門武術總會<br>Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau  | 資助舉辦“第七屆世界武術錦標賽”。<br>Subsídio para apoio à realização de actividade.  | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 400,000.00                       |
| 澳門生產力暨科技轉移中心<br>Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau  | 資助舉辦“第三屆櫥窗設計比賽”。<br>Subsídio para apoio à campanha/concurso «3.º Concurso de Decoração de Montras — Windows Display Contest».   | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 150,000.00                       |
| 澳門理工學院學生會<br>Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau   | 資助舉行“印上動感—A.P.2現代版畫展”之橫額費用。<br>Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a realização da exposição.   | 23/10/2003                         | 30/10/2003      | 3,500.00                         |
| André Couto Racing Desportos Motorizados, Lda.  | 推廣澳門的活動。<br>Apoio à realização da campanha promocional das actividades de Macau.  | 21/10/2003                         | 30/10/2003      | 20,000.00                        |
| 中國航天基金會<br>Fundação do Projecto Espacial Chinês   | 捐款。<br>Apoio na modalidade de donativo.   | 13/11/2003                         | 6/11/2003       | 3,000,000.00                     |
| 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau   | 資助8位澳門企業家參與“2003博鰲亞洲論壇”。<br>Apoio à participação no «BFA 2003 Annual Conference».   | 14/10/2003                         | 7/11/2003       | 192,880.80                       |
| 大公報 (香港) 有限公司<br>Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.  | 資助由4月份至12月份在該報每月一期刊登“澳門文化旅遊專版”(第4期資助款)。<br>Subsídio à publicação de artigos, com início em Abril a Dezembro (4.ª prestação).  | 15/4/2003 ;<br>17/4/2003           | 7/11/2003       | 15,000.00                        |
| 澳門中山同鄉聯誼會青年部<br>Associação dos Contrerrâneos de Chong San de Macau dos Assuntos Juvenis                                 | 贊助「農耕生活體驗」活動。<br>Subsídio para apoio à visita dos jovens ao campo de agricultura na RPC.  | 27/10/2003                         | 14/11/2003      | 5,000.00                         |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros            | 目的<br>Finalidade  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--|---|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門工程師學會<br>Associação dos Engenheiros de Macau             | 資助舉辦2003年度活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2003.  | 27/10/2003                         | 14/11/2003      | 80,000.00                        |
| 澳門口腔正畸 (矯正齒科) 學會<br>Macao Association of Orthodontics      | 資助舉辦2003年度活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2003.  | 27/10/2003                         | 14/11/2003      | 40,000.00                        |
| 湖畔季刊<br>Lakeside Quarterly                                 | 資助《湖畔季刊》2003年度的出版費用 (第4期資助款)。<br>Subsídio para a edição do livro (4.ª prestação).   | 26/3/2003                          | 14/11/2003      | 15,000.00                        |
| 司法警察局<br>Polícia Judiciária                                | 資助出版《刑偵與法制》季刊的部份經費 (第3期資助款)。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de revista «Investigação Criminal e Sistema Jurídico» (3.ª prestação). | 08/04/2003                         | 14/11/2003      | 37,500.00                        |
| 新生代青年文化會<br>Associação Cultura Nova Geração                | 資助2003年出版四期新生代雜誌之費用 (第4期資助款)。<br>Subsídio para apoio à edição da Revista «Nova Geração» do ano 2003 (4.ª prestação).  | 26/2/2003                          | 14/11/2003      | 105,500.00                       |
| 澳門蓓蕾藝術團<br>Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau      | 資助舉辦“慶祝2004年元旦文藝會”。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um espectáculo de várias acções.   | 05/11/2003                         | 21/11/2003      | 3,000.00                         |
| 澳門生態學會<br>Associação de Ecologia de Macau                  | 資助舉辦“可持續發展之濕地生態研討會”的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um seminário.  | 05/11/2003                         | 21/11/2003      | 15,000.00                        |
| 澳門佛光協會<br>Associação Internacional Buddha's Light de Macau | 資助舉辦2003年度活動計劃的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com o plano de actividades 2004.  | 05/11/2003                         | 21/11/2003      | 80,000.00                        |
| 澳門明愛<br>Cáritas de Macau                                   | 贊助“第三十四屆明愛慈善園遊會”。<br>Subsídio para apoio à realização do «34.º Bazar de Caridade».  | 05/11/2003                         | 21/11/2003      | 20,000.00                        |
| 澳門培正中學<br>Escola Secundária Pui Ching, Macau               | 資助維修工程的部份經費。<br>Subsídio para apoiar despesas com a realização de obras de decoração.   | 12/11/2003 ;<br>1/12/2003          | 21/11/2003      | 300,000.00                       |
| 離島居民慈善會<br>Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas           | 資助在澳門舉辦第十週年會慶聯歡暨敬老同樂活動的部份經費。<br>Subsídio para apoio à realização de um jantar comemorativo por ocasião da passagem do 10.º Aniversário da Associação.           | 12/11/2003                         | 21/11/2003      | 10,000.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros  | 目的<br>Finalidade  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--|---|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門扶輪青年服務團<br>Rotaract Clube de Macau   | 資助舉辦“馬來西亞親善大使”選舉活動的部份經費。<br>Subsídio para apoio à realização do evento «Goodwill Ambassador to Malaysia».   | 12/11/2003                         | 21/11/2003      | 20,000.00                        |
| Jacira Teixeira Monteiro   | 資助葡語國家獎學金學生之行李及飛機票費用 (佛得角)。<br>Subsídio para as despesas com o transporte de bagagem e aquisição de bilhetes de avião da estudante bolsreira dos países lusófonos (Cabo Verde). | 05/11/2003                         | 21/11/2003      | 12,700.00                        |
| 澳門自助旅遊協會<br>Associação dos Viajantes de Macau<br>(AVM)   | 資助出版《旅遊保健常識》手冊的部份經費。<br>Subsídio para apoio às despesas com a publicação de Manual de Conhecimentos sobre viagem, saúde, segurança.   | 31/07/2003                         | 21/11/2003      | 20,000.00                        |
| 澳門葡人之家協會<br>Casa de Portugal em Macau  | 資助在澳門舉辦一場由兩名葡國演員演出的類似“相聲”的表演。<br>Subsídio para apoio à realização do espectáculo «Recitália».   | 17/11/2003                         | 28/11/2003      | 100,000.00                       |
| 澳門俊彥曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa Chon In<br>de Macau   | 資助舉辦一場表演。<br>Subsídio para apoio à realização do concerto de ópera chinesa.   | 17/11/2003                         | 28/11/2003      | 3,000.00                         |
| 一書齋<br>Livraria Uma  | 資助參加在香港中文大學首次舉行的冬日大型書展。<br>Apoio à deslocação a Hong Kong para participar numa exposição de livros.   | 17/11/2003                         | 28/11/2003      | 4,000.00                         |
| 澳門道教協會<br>Associação Tauista de Macau  | 資助2004年度活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2004.  | 17/11/2003                         | 28/11/2003      | 20,000.00                        |
| Ada Suleica Araújo Sousa   | 資助葡語國家獎學金學生之飛機票費用 (佛得角)。<br>Subsídio para a aquisição de bilhetes de avião da estudante bolsreira dos países lusófonos (Cabo Verde).  | 09/09/2003                         | 28/11/2003      | 7,700.00                         |
| 氹仔同胞慶祝特區政府成立籌備委員會<br>(以氹仔坊眾聯誼會名義申請)<br>Associação dos Moradores da Taipa, em<br>representação da Comissão Organizadora da Taipa, entidade responsável pelas<br>actividades comemorativas da passagem<br>do Retorno de Macau à Pátria | 資助同其他社團舉辦文藝晚會的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um convívio acompanhado de espectáculos.   | 24/11/2003                         | 3/12/2003       | 30,000.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros                       | 目的<br>Finalidade  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|---|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 流星體育會<br>Clube Desportivo Meteoro                                     | 資助組隊前赴美國西雅圖參加2003年全球華人籃球賽。<br>Subsídio para apoio à deslocação aos EUA para participação num concurso de Basketbol.   | 24/11/2003                         | 3/12/2003       | 30,000.00                        |
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de Macau                   | 贊助文娛活動中心經費，中廚技術學校之裝修費用，氹仔坊眾學校新教學大樓興建費用（第3期資助款）。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização das actividades do Centro Recreativo e realização de obras de remodelação da escola e a construção da «Escola Fong Chong de Taipa» (3.ª prestação). | 24/7/2003                          | 3/12/2003       | 1,000,000.00                     |
| 澳門土生教育協進會<br>Associação Promotora da Instrução dos Macaenses          | 資助舉辦“澳門2004”土生葡人社群聚會。<br>Subsídio para apoio a despesas com a realização do Encontro das Comunidades Macaenses «Macau 2004».  | 13/11/2003                         | 5/12/2003       | 2,500,000.00                     |
| 國際中醫藥學會<br>Associação Internacional de Medicina Chinesa               | 資助購置設施以及首年度運作經費的資助款。<br>Apoio à aquisição de equipamentos e despesas correntes para o primeiro ano da sua actividade.   | 13/11/2003                         | 5/12/2003       | 2,500,000.00                     |
| 澳門大學<br>Universidade de Macau   | 作為“中華醫藥國際發展合作計劃”首期合作項目中由澳門大學承擔的研究費用的資助款。<br>Apoio às despesas com o projecto.   | 13/11/2003                         | 5/12/2003       | 3,300,000.00                     |
| 澳門青年交響樂團協會<br>Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau | 資助購置樂器、裝修會址以及排練場地的部份經費。<br>Subsídio para apoio à aquisição de instrumentos musicais e obras com decoração da sua nova sede.   | 13/11/2003                         | 5/12/2003       | 900,000.00                       |
| 澳門中華媽祖基金會<br>Fundação da Deusa A-Má de Macau                          | 資助天后宮主殿落成典禮的部份經費。<br>Apoio às despesas com a realização da cerimónia da conclusão das obras do edifício principal do templo de Tin Hau do complexo cultural da Deusa A-Má.  | 13/11/2003                         | 5/12/2003       | 1,000,000.00                     |
| 馮寶珠<br>Fung Pou Chu   | 資助舉辦一個多媒體與現代版畫綜合研究創作畫展之橫額費用。<br>Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a realização de exposição de pintura sobre obras da arte multimédia e a gráfica moderna.  | 26/2/2003                          | 5/12/2003       | 3,500.00                         |



澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros                                 | 目的<br>Finalidade   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|--|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 關權昌<br>Kuan Kun Cheong  | 舉辦“彩墨趣韻”關權昌老師作品展的部份經費。<br>Subsídio para apoio à realização de exposição de pintura.  | 01/12/2003                         | 12/12/2003      | 10,000.00                        |
| 資訊科技協會<br>Associação de Informação de Tecnologia                                | 舉辦“數碼耀濠江”活動的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do CIO-Forum.  | 01/12/2003                         | 12/12/2003      | 30,000.00                        |
| 澳門寫作學會<br>Associação da Ciência de Composição<br>Cultural de Macau              | 資助舉行“寫作與現代化”學術報告會之橫額費用。<br>Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a conferência.  | 28/11/2003                         | 12/12/2003      | 3,000.00                         |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                 | 資助舉辦慶祝澳門回歸以及舉辦北區社團新春金龍醒獅賀新歲和《基本法》頒佈十一周年紀念等活動及其屬下青洲坊會頤康中心購置會址所需部份費用。<br>Subsídio para apoio à realização de uma série de actividades, e aquisição de espaço destinado à instalação de um centro da sua subassociação. | 9/12/2003                          | 19/12/2003      | 300,000.00                       |
| 國際葡語市場企業家商會<br>Associação Comercial Internacional<br>para os Mercados Lusófonos | 資助葡語國家企業代表團來澳參與第八屆澳門貿易投資展覽會的部份經費。<br>Subsídio para apoio à participação na «8.ª Feira Internacional de Macau».   | 9/12/2003                          | 19/12/2003      | 100,000.00                       |
| 楊開荊<br>Ieong Hoi Keng   | 資助出版博士畢業論文《澳門特色文獻資源研究》。<br>Apoio à publicação dos artigos relacionados com o desenvolvimento de Macau.   | 15/4/2003 ;<br>17/4/2003           | 19/12/2003      | 19,417.50                        |
| 澳門語言學會<br>Associação da Ciência Linguística de<br>Macau                         | 資助出版《語言學：社會的使命》一書的部份經費。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro.  | 09/07/2003                         | 19/12/2003      | 30,000.00                        |
| 澳門曲棍球總會<br>Associação de Hóquei de Macau  | 資助於2003年12月或2004年初舉辦的曲棍球錦標賽的部份經費。<br>Subsídio para apoio à realização do Torneio Internacional de Hóquei em Campo a realizar em Macau.   | 16/9/2003 ;<br>13/11/2003          | 26/12/2003      | 1,000,000.00                     |
| 澳門元老足球員總會<br>Associação dos Veteranos de Futebol<br>de Macau                    | 資助舉辦足球比賽。<br>Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Torneio de Futebol.   | 15/12/2003                         | 31/12/2003      | 15,000.00                        |
| Edson Martins Soares  | 資助葡語國家獎學金學生之飛機票費用（聖多美和普林西比）。<br>Subsídio para a aquisição de bilhetes de avião do estudante bolsheiro dos países lusófonos (S. Tomé e Príncipe).   | 23/12/2003                         | 31/12/2003      | 10,500.00                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助者<br>Beneficiários dos apoios<br>financeiros                                 | 目的<br>Finalidade   | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 支付日期<br>Pago em | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|--|------------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 澳門資訊科技教育學會<br>Associação para a Educação de Tecnologia Informática de Macau     | 製作教育光碟 (第2期資助款)。<br>Subsídio para a produção do CD-Rom (2.ª prestação).  | 18/3/2002 ;<br>20/1/2003           | 31/12/2003      | 50,000.00                        |
| 嘉諾撒聖心女子中學中文部<br>Colégio Canossiano do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa) | 贊助一名老師及兩名學生赴京出席“第三屆宋慶齡少年兒童發明獎”活動之費用。<br>Subsídio para apoiar as despesas com a participação no concurso «3.ª Edição do Prémio «Song Qing Ling» de Invento da Juventude». | 09/07/2003                         | 9/1/2004        | 9,000.00                         |
| 大公報 (香港) 有限公司<br>Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.  | 資助由4月份至12月份在該報每月一期刊登“澳門文化旅遊專版” (第5期資助款)。<br>Subsídio à publicação de artigos, com início em Abril a Dezembro (5.ª prestação).  | 15/4/2003 ;<br>17/4/2003           | 16/1/2004       | 15,000.00                        |
|   |  |                                    | 總計<br>Total     | 23,245,599.30                    |

二零零四年一月十六日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮格

(是項刊登費用為 \$19,264.00)

Fundação Macau, aos 16 de Janeiro de 2004.

O Presidente do C.A., *Vitor Ng*.

(Custo desta publicação \$ 19 264,00)

## 民政總署

## 公告

為填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內之有關職位，經二零零三年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

第一職階一等高級技術員 (電工學範疇) —— 壹缺；

第一職階一等高級資訊技術員 —— 壹缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，有關名單視作確定名單。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de vagas existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2003, nas categorias abaixo discriminadas:

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de electrotecnia; e

Uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

二零零四年一月七日於民政總署

典試委員會主席：

行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

為填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內之有關職位，經二零零三年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

第一職階一等技術輔導員——壹缺；

第一職階特級助理技術員——壹缺；

第一職階一等文員——壹缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，有關名單視作確定名單。

二零零四年一月七日於民政總署

典試委員會主席：

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Janeiro de 2004.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de vagas existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2003, nas categorias abaixo discriminadas:

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão; e

Uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Janeiro de 2004.

A Presidente do júri, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定，有關澳門保安部隊第三屆保安學員培訓課程之投考人確定名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零四年一月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Nos termos definidos no artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista definitiva dos candidatos do 3.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau encontra-se afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零三年第四季獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades                                 | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| I) 第四季度活動津貼<br>CONCESSÃO DE SUBSÍDIO PARA ACTIVIDADES, RELATIVO AO 4.º TRIMESTRE: |                                    |                                 |
| 澳門勵進粵劇社<br>Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau                          | 03.03.2003                         | \$ 25,000.00                    |
| 澳門聊聊曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau                           | 03.03.2003                         | \$ 8,000.00                     |
| 星輝曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Seng Fai                                     | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門永佳曲藝會<br>Associação de Canção dos Veng Kai de Macau                             | 03.03.2003                         | \$ 3,000.00                     |
| 鄭一笑曲藝社<br>Associação de Centro de Música Kong Iat Sio                             | 03.03.2003                         | \$ 4,000.00                     |
| 藝音文化中心<br>Centro de Arte e Música Ngai Un   | 03.03.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| 澳門嚶鳴合唱團<br>Coro Perosi de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| 文娛劇社<br>Associação de Teatro Manhã  | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門攝影學會<br>Associação Fotográfica de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門沙龍影藝會<br>Associação de Salão Fotográfica de Macau                               | 03.03.2003                         | \$ 35,000.00                    |
| 澳門美術協會<br>Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau                         | 03.03.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| 澳門藝林書法學會<br>Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau                            | 03.03.2003                         | \$ 16,000.00                    |
| 澳門舞蹈協會<br>Associação de Danças de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 石頭公社藝術文化團體<br>Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra                      | 03.03.2003                         | \$ 90,000.00                    |
| 澳門少兒藝術團<br>Macau Children Arts Troupe   | 03.03.2003                         | \$ 45,000.00                    |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades  | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--|------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門文化藝術學會<br>Associação de Cultura e Arte de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門歷史文物關注協會<br>Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau                      | 03.03.2003                         | \$ 50,000.00                    |
| 澳門中華茶道會<br>Chinese Teatism Association of Macao  | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門唐家灣同鄉聯誼會<br>Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van   | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門歷史文化研究會<br>Associação de Estudo de História e Cultura de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門婦女聯合會<br>Associação das Mulheres de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 14,000.00                    |
| 澳門辛亥革命與中山文化研究會<br>Associação de Estudos da Revolução de Xinhai e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門海濤曲藝會<br>Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau                                   | 03.03.2003                         | \$ 13,000.00                    |
| 澳門音樂曲藝協會<br>Associação de Música e Ópera de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 3,000.00                     |
| 澳門娛樂之友劇藝會<br>Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau                          | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門藝友樂社<br>Associação de Música Ngai Iao de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 3,000.00                     |
| 澳門文卿曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門65曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| 旭輝曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門爵士音樂學會<br>Jazz Clube de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 60,000.00                    |
| 澳門音樂工作室<br>Atelier de Música de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門合唱團<br>Coro de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 4,000.00                     |
| 戲劇農莊<br>Teatro de Lavradores   | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門行隱畫藝學會<br>Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門筆會<br>Associação dos Escritores de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 64,000.00                    |
| 澳門國際標準舞總會<br>Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau                            | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades                               | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門文化體·現代畫會<br>Círculo dos Amigos da Cultura de Macau                            | 03.03.2003                         | \$ 50,000.00                    |
| 澳門崇新文化協會<br>Associação de Cultura de Sung San de Macau                          | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門藝穗會<br>Clube Fringe de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| 澳門聖安多尼堂<br>Paróquia de Santo António de Macau                                   | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 錄像空間<br>Associação Espaço Video   | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 春風戲劇曲藝會<br>Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera | 03.03.2003                         | \$ 30,000.00                    |
| 澳門管弦樂團<br>Orquestra Filarmónica de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 8,000.00                     |
| 澳門愛樂協會<br>Associação de Filarmónica de Macau                                    | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門基督徒音樂協會<br>Associação de Música dos Cristãos de Macau                         | 03.03.2003                         | \$ 12,000.00                    |
| 澳門悠揚樂團<br>Orquestra de Melódia de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 6,000.00                     |
| 曉角話劇研進社<br>Associação de Representação Teatral Hiu Koc                          | 03.03.2003                         | \$ 55,000.00                    |
| 澳門戲劇協會<br>Federação de Artes Teatrais de Macau                                  | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 浪風劇社<br>Associação de Teatro Long Fong  | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門數碼攝影學會<br>Associação de Fotografia Digital de Macau                           | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門書法家協會<br>Associação Nacional dos Calígrafos de Macau                          | 03.03.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 澳門老年書畫家協會<br>Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau      | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門寫作學會<br>Associação da Ciência de Composição Literária de Macau                | 03.03.2003                         | \$ 17,000.00                    |
| 澳門楹聯學會<br>Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau                   | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門中國語文學會<br>Associação de Literatura Chinesa de Macau                           | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門中華詩詞學會<br>Associação de Arte Poética de Macau                                 | 03.03.2003                         | \$ 33,272.00                    |
| 澳門文化研究會<br>Instituto de Estudos Culturais de Macau                              | 03.03.2003                         | \$ 50,000.00                    |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades  | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--|------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門青年文化協會<br>Associação de Cultura Juvenil de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門拍板視覺藝術團<br>Associação Audio-Visual Cut   | 03.03.2003                         | \$ 30,000.00                    |
| 黑鷹文娛體育會<br>Clube Desportivo e Recreativo «Hac Yeng» de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門東亞大學公開學院同學會<br>Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 22,000.00                    |
| 澳門九九學社<br>Associação da Nova Era de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 漫畫天地工作室<br>Terra dos Desenhos Animados   | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門語言學會<br>Associação da Ciência Linguística de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 15,000.00                    |
| 澳門近代文學學會<br>Associação da Literatura Moderna de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 30,000.00                    |
| 澳門教育文化藝術協會<br>Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 50,000.00                    |
| 澳門圖書館暨資訊管理協會<br>Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門法律公共行政翻譯學會<br>Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門社會科學學會<br>Associação de Ciências Sociais de Macau  | 03.03.2003                         | \$ 38,400.00                    |
| 澳門培正中學<br>Escola Secundária Pui Cheng de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 澳門弱智人士服務協會<br>Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau   | 03.03.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| <b>II) 文化活動津貼</b><br>SUBSÍDIO PARA APOIO DE ACTIVIDADES CULTURAIS:   |                                    |                                 |
| 澳門音樂工作室——資助製作“潘烈志唱片專輯”費用。<br>Atelier de Música de Macau — Concessão de subsídio para a produção de um disco para um cantor.  | 21.03.2003                         | \$ 8,000.00                     |
| 何兆聰——資助出版《現代陶藝創作》之費用。<br>Ho Sio Chong — Concessão de subsídio para a publicação de «A Cerâmica Moderna».   | 11.04.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 音樂力量——資助舉辦“2003 原創革命音樂會”之部份費用。<br>Força Musical de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização do Concerto de «Música Original 2003».                         | 11.04.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 禰偉旗、胡國年——資助出版《中華民俗大全·澳門卷》之部份經費。<br>Huen Wai Kei, Wu Kuok Nin — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a publicação de «Livro Completo de Folclores Chineses — Tomo de Macau». | 16.05.2003                         | \$ 30,000.00                    |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades   | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| <p>婆仔屋藝術空間——資助出版《創建·重生——城市中的文化空間》研討會論文結集的部份經費。</p> <p>Espaço de Arte de Albergue — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a publicação da acta da Conferência «Criação e Renascimento — Espaço Cultural na Cidade».</p>  | 30.05.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| <p>澳門圖書館暨資訊管理協會——支付九月至十二月份閱讀推廣活動“親子故事坊”、“親子圖書館之旅”、“青少年圖書館之旅”之津貼費用。</p> <p>Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau — Concessão de subsídio para a realização de várias actividades promocionais da leitura infantil, de Setembro a Dezembro.</p>  | 06.06.2003                         | \$ 19,200.00                    |
| <p>澳門管樂協會——資助舉辦“管樂繽紛大匯演 2003”音樂會之部份費用。</p> <p>Associação de Regentes de Banda de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de Exibição das Bandas Escolares de Macau 2003.</p>   | 13.06.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| <p>澳門搖滾藍圖——資助新一代流行樂隊聲音 LOCAL BAND SOUND 之部份經費。</p> <p>M - Rock — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de concertos e «workshop».</p>  | 13.06.2003                         | \$ 2,000.00                     |
| <p>馮道揚——資助出版《心鏡》攝影集的部份經費。</p> <p>Fong Tou Jeong — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a publicação de um catálogo de fotografia «Espelho do Coração».</p>   | 04.07.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| <p>澳門工會聯合總會——資助出版《工人球場紀念畫冊》之費用。</p> <p>Associação Geral dos Operários de Macau — Concessão de subsídio para a publicação de um álbum comemorativo do Campo dos Operários.</p>   | 01.08.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| <p>澳門拍板視覺藝術團——支付 2003 圖書館週期間籌辦“詩、歌、集——港澳代詩多媒體朗讀會”暨“文學與城市講座之費用”、十月至十二月份“小小藝術工作訪”之津貼費。</p> <p>Associação Audio-Visual (Cut) — Concessão de subsídios para a organização de «Apresentação de Poemas Modernos e Canções de Autores de Hong Kong e Macau em Interação com Efeitos Audiovisuais e a Conferência «A Literatura e a Cidade», integradas na Semana de Bibliotecas 2003, bem como a realização de «Workshop de Artes para Crianças», de Outubro a Dezembro.</p> | 22.08.2003                         | \$ 43,300.00                    |
| <p>澳門街坊會聯合總會——支付合辦第三、四季度粵劇粵曲培訓班的部份經費。</p> <p>União Geral das Associações dos Moradores de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente o custo de coorganização do curso de formação de ópera cantonense nos 3.º e 4.º trimestres.</p>   | 11.09.2003                         | \$ 200,000.00                   |
| <p>國際港澳出版社有限公司——資助出版《音樂·澳門》一書之費用。</p> <p>Editora de Publicações Gang Ou Internacional, Limitada — Concessão de subsídio para a publicação do livro «Música — Macau».</p>  | 19.09.2003                         | \$ 30,000.00                    |
| <p>澳門歌舞團——資助 10 月 9 日至 12 日赴馬尼拉參與葡國周的土風舞演出之部份經費。</p> <p>Grupo de Danças e Cantares de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a deslocação e participação na animação da Semana de Portugal, realizada de 9 a 12 de Outubro, em Manila.</p>   | 03.10.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| <p>澳門蓮峰廟慈善值理會——資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門一百六十四週年慶祝活動典禮”之費用。</p> <p>Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Mio» — Concessão de subsídio para a realização de actividades comemorativas do 164.º Aniversário da inspecção de Lin Zexu a Macau.</p>  | 03.10.2003                         | \$ 15,000.00                    |



| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades   | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| 善牧中心——資助開展活動之費用。<br>Centro do Bom Pastor — Concessão de subsídio para o desenvolvimento de actividades.   | 10.10.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| 澳門愛樂協會——資助製作第十七屆澳門國際音樂節錄音紀錄之費用。<br>Associação de Filarmónica de Macau — Concessão de subsídio para a gravação musical efectuada para o XVII Festival Internacional de Música de Macau.  | 10.10.2003                         | \$126,000.00                    |
| 澳門語言學會——資助舉辦“中國社會語言學國際學術研討會”之部份費用。<br>Associação da Ciência Linguística de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a organização da «Conferência Internacional de Sociolinguística Chinesa».                  | 31.10.2003                         | \$ 30,000.00                    |
| 繆碧棋——資助修讀香港演藝學院鋼琴課程之部份費用。<br>Mio Pek Kei — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do Curso de Piano na Hong Kong Academy for Performing Arts.   | 31.10.2003                         | \$ 25,000.00                    |
| 澳門葡人之家協會——資助11月21日至22日舉辦兩場“RECITALIA”演出之費用。<br>Casa de Portugal em Macau — Concessão de subsídio para a organização de duas apresentações de «Recitalia», em 21 e 22 de Novembro.   | 24.11.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 汎澳青年商會——資助11月23日舉辦“文物保護記事簿”活動之費用。<br>Associação de Jovens Empresários Pan Mac — Concessão de subsídio para a organização de uma actividade relacionada com a conservação do património cultural, em 23 de Novembro.             | 24.11.2003                         | \$ 10,000.00                    |
| 澳門日報讀者公益金基金會——資助“公益金百萬行2003”作澳門申報世界文化遺產之宣傳。<br>Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun — Concessão de subsídio para difundir a candidatura de Macau a Património Mundial na Marcha da Caridade para Um Milhão/2003. | 12.12.2003                         | \$ 20,000.00                    |
| 羅浩龍——資助澳門理工學院“平面設計學士學位”最優秀畢業生的獎學金。<br>Lo Ho Lung — Atribuição da bolsa de estudo ao melhor finalista do Curso de Licenciatura de Comunicação Gráfica do Instituto Politécnico de Macau.   | 22.08.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| 黃卓威——資助澳門理工學院“音樂——教育專業高等專科學位”最優秀畢業生的獎學金。<br>Vong Cheoc Vai — Atribuição da bolsa de estudo ao melhor finalista do Curso de Bacharelato de Música (Ramo Educacional) do Instituto Politécnico de Macau.                          | 22.08.2003                         | \$ 5,000.00                     |
| 廖國璋——資助往香港演藝學院修讀音樂課程及交通費用。<br>Lio Kuok Wai — Concessão de subsídio para a frequência de um curso musical na Hong Kong Academy for Performing Arts e respectivas despesas de transporte.   | 19.09.2003                         | \$ 40,000.00                    |
| 馬步萌——資助修讀香港演藝學院小提琴演奏專業學位課程(第一年)之費用。<br>Ma Pou Mang — Concessão de subsídio para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura de Violino na Hong Kong Academy for Performing Arts.   | 30.09.2003                         | \$ 60,000.00                    |
| 唐重——澳門藝術網標誌設計比賽金獎。<br>Tong Chong — Atribuição do Prémio de Ouro do Concurso de Design do Logotipo da MacauArtNet.   | 17.10.2003                         | \$ 7,000.00                     |
| 唐重、林健生、吳小玲——澳門藝術網標誌設計比賽優異獎之費用(各\$3,000.00)。<br>Tong Chong, Lam Kin Sang, Ng Sio Leng — Atribuição dos Prémios de Excelência do Concurso de Design do Logotipo da MacauArtNet (MOP 3 000,00 cada).                               | 17.10.2003                         | \$ 9,000.00                     |
| 張偉樑——資助修讀2003-2004年度香港演藝學院音樂演藝文憑課程(第一學年)之部份費用。<br>Cheong Wai Leong — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do 1.º ano de um curso de música na Hong Kong Academy for Performing Arts.                  | 31.10.2003                         | \$ 50,000.00                    |
| 謝雪瓊——資助修讀香港演藝學院小提琴初級課程之部份經費。<br>Che Sut Keng — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do Curso Elementar de Violino na Hong Kong Academy for Performing Arts.   | 31.10.2003                         | \$ 15,000.00                    |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/Finalidades   | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| 洪振宇——資助修讀北京舞蹈學院現代舞編導第三學年課程之費用。<br>Hong Chan U — Concessão de subsídio para a frequência do 3.º Ano do Curso de Coreografia de Dança Moderna na Academia de Dança de Pequim. | 05.12.2003                         | \$ 18,000.00                    |
| <b>III) 學術研究獎學金 / BOLSA DE INVESTIGAÇÃO</b>   |                                    |                                 |
| 譚世寶——第十期月津貼及報銷第十屆學術研究經費。<br>Tam Sai Po — 10.ª mensalidade e reembolso do Fundo de Investigação.   | 10.01.2003                         | \$ 26,807.80                    |
| Werner Breitung ——第十期月津貼及報銷第十屆學術研究經費。<br>Werner Breitung — 10.ª mensalidade e reembolso do Fundo de Investigação.   | 10.01.2003                         | \$ 15,017.20                    |
| 姚京明——第三及第四期月津貼。<br>Yao Jing Ming — 3.ª e 4.ª mensalidades.  | 27.06.2003                         | \$ 17,280.00                    |
| 劉景蓮——第三及第四期月津貼。<br>Liu Jinglian — 3.ª e 4.ª mensalidades.   | 27.06.2003                         | \$ 22,140.00                    |
| 余三樂——第三及第四期月津貼。<br>Yu Sanle — 3.ª e 4.ª mensalidades.   | 27.06.2003                         | \$ 22,140.00                    |
| 胡光華——第三及第四期月津貼。<br>Hu Guanghua — 3.ª e 4.ª mensalidades.  | 27.06.2003                         | \$ 27,000.00                    |
| 譚樹林——第三及第四期月津貼。<br>Tan Shulin — 3.ª e 4.ª mensalidades.   | 27.06.2003                         | \$ 23,220.00                    |
| 黃鴻釗——報銷研究經費及贊助出版澳門史料拾遺一書。<br>Huang Hongzhao — Reembolso do Fundo de Investigação e concessão de subsídio para a publicação de um livro sobre a história de Macau.           | 10.01.2003                         | \$ 37,788.90                    |
| 莫小也——報銷研究經費。<br>Mo Xiao Ye — Reembolso do Fundo de Investigação.  | 10.01.2003                         | \$ 16,251.70                    |
| 張廷茂——最後一期月津貼。<br>Zhang Tingmao — Última mensalidade.  | 19.12.2003                         | \$ 7,353.00                     |
|   | 總計：<br>Total:                      | \$ 2,612,170.60                 |

二零零四年一月二十日於文化局

Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2004.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$14,308.00)

(Custo desta publicação \$ 14 308,00)

### 通告

### Aviso

根據文化基金行政管理委員會二零零三年十二月二十九日批示，取消下列資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 29 de Dezembro de 2003, foi cancelada a concessão dos subsídios a seguir discriminados:

|   |              |
|---|--------------|
| 澳門羅梁體育總會——第二季活動津貼。<br>Associação Desportiva do Leão Acordado «Lo Leong» — Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.  | \$ 10,000.00 |
| 澳門工會聯合總會——資助舉辦“有為青年音樂會”之費用。<br>Associação Geral dos Operários de Macau — Concessão de subsídio para a organização de um concerto para jovens. | \$ 15,000.00 |

二零零四年一月二十日於文化局

Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2004.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$676.00)

(Custo desta publicação \$ 676,00)

## 社會工作局

## 名單

社會工作局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員十二缺，經於二零零三年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈十二名應考人評核成績如下：

| 合格應考人：         | 分    |
|----------------|------|
| 1.º 帥杏儀 .....  | 9.81 |
| 2.º 趙詠瑜 .....  | 9.56 |
| 3.º 周佩玲 .....  | 9.44 |
| 4.º 寶玲石 .....  | 9.31 |
| 5.º 劉結艷 .....  | 9.25 |
| 6.º 梁坤儀 .....  | 8.91 |
| 7.º 林富顏 .....  | 8.66 |
| 8.º 吳慶文 .....  | 8.50 |
| 9.º 林舜華 .....  | 8.28 |
| 10.º 梁嘉輝 ..... | 8.20 |
| 11.º 余永達 ..... | 7.91 |
| 12.º 林穎怡 ..... | 7.51 |

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零四年一月十五日之批示確認)

二零零三年十二月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 容光耀

正選委員：廳長 張鴻喜

高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de doze vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2003:

| Candidatos aprovados:                   | valores |
|---|---------|
| 1.º Shui Hang I .....                   | 9,81    |
| 2.º Maria Chio aliás Chiu Veng Iu ..... | 9,56    |
| 3.º Chow Pui Leng .....                 | 9,44    |
| 4.º Pou Leng Seak .....                 | 9,31    |
| 5.º Lao Kit Im .....                    | 9,25    |
| 6.º Leung Kuan I .....                  | 8,91    |
| 7.º Lam Fu Ngan .....                   | 8,66    |
| 8.º Ng Heng Man .....                   | 8,50    |
| 9.º Lam Son Wa aliás Lim Sun Hua .....  | 8,28    |
| 10.º Leong Ka Fai .....                 | 8,20    |
| 11.º Iu Veng Tat .....                  | 7,91    |
| 12.º Lam Wing Yi .....                  | 7,51    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Dezembro de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Iong Kong Io, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento; e

Cheang Sin Wai, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 體育發展局

## 公告

事由：取得“二零零四年暑期活動報名系統”的服務

1. 招標機關：

由澳門特別行政區政府透過體育發展局（羅理基博士大馬路

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

*Assunto:* Aquisição de serviços relacionados com o sistema de inscrições das «Actividades de Férias de Verão 2004»

*1. Entidade promotora:*

A presente consulta pública é promovida pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto

澳門綜藝館第一座四樓，電話：580762及圖文傳真：343708) 進行本公開競投。

2. 公開競投標的：

是項招標旨在挑選提供“二零零四年暑期活動”各項報名服務的最佳標書乙份。

3. 查詢競投程序的地點、日期和時間：

地點：體育發展局總部

羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。

日期和時間：二零零四年一月二十八日至二月十一日的辦公時間內。

4. 遞交標書的地點和截止日期：

地點：體育發展局總部

羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。

截止日期：二零零四年二月十八日下午五時四十五分。

5. 開標日期、時間和地點：

二零零四年二月十九日上午九時三十分假羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金：

為確保準確且適時地履行標書所載義務，競投人須向體育發展局繳交臨時保證金 \$35,000.00 (澳門幣叁萬伍仟圓整)。

7. 標書有效期：

標書自開標日起計九十日內有效。

二零零四年一月二十日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

do Desporto, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar, com o telefone n.º 580 762 e o fax n.º 343 708.

2. *Objecto da consulta pública:*

A presente consulta tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para as actividades de férias 2004.

3. *Local, data e hora para consulta do processo:*

*Local:* sede do Instituto do Desporto,

Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau,

Edf. Complementar, bloco 1, 4.º

*Dia e hora:* entre os dias 28 de Janeiro e 11 de Fevereiro de 2004, durante o horário de expediente.

4. *Local e prazo para entrega das propostas:*

*Local:* sede do Instituto do Desporto,

Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau,

Edf. Complementar, bloco 1, 4.º

*Prazo:* dia 18 de Fevereiro de 2004, até às 17,45 horas.

5. *Data, hora e local do acto público do concurso:*

Dia 19 de Fevereiro de 2004, pelas 9,30 horas na sede do Instituto do Desporto, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar.

6. *Caução provisória:*

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil) patacas, a favor do Instituto do Desporto, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada.

7. *Prazo válido das propostas:*

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

Instituto do Desporto, aos 20 de Janeiro de 2004.

○ Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek.*

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

環 境 委 員 會

名 單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零三年第四季度的資助名單：

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

| 受益單位<br>Entidades beneficiárias  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 獲配金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades   |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門工程師學會<br>Associação dos Engenheiros de Macau   | 07/04/2003                         | \$ 12,238.00                    | 粵港澳可持續發展研討會。<br>Seminário sobre Desenvolvimento Sustentável em Guangdong, Hong Kong e Macau.    |
| 濠江青年商會<br>Hou Kong Junior Chamber  | 23/04/2003                         | \$ 20,000.00                    | “腦還童 2003” 電腦回收及轉贈計劃。<br>Campanha — «Revitalização de Computadores' PC PC, recicle por favor!». |
| 澳門南灣、西灣街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República | 30/04/2003                         | \$ 4,708.10                     | 環保義工培訓班。<br>Cursos de Formação Voluntária sobre Protecção Ambiental.                            |
| 澳門的士司機互助會<br>Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau                                    | 23/05/2003                         | \$ 3,000.00                     | 的士催化器測試。<br>Medição das emissões de táxi efectuada através do catalizador.                      |
| 澳門中華學生聯合總會<br>Associação de Estudantes Chong Wa de Macau   | 28/05/2003                         | \$ 3,600.00                     | 資助環保活動。<br>Subsídio para iniciativa de carácter ambiental.                                      |
| 澳門環保協會<br>Associação de Defesa do Ambiente de Macau  | 29/09/2003                         | \$ 5,879.80                     | 廣東省環保產品推介會。<br>A «Reunião de Recomendação dos Produtos de Protecção Ambiental de Guangdong».    |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                                    | 03/10/2003                         | \$ 1,000.00                     | 賣旗籌款。<br>Venda de bandeirinhas para angariar fundos.  |
| 澳門明愛<br>Cáritas de Macau   | 16/10/2003                         | \$ 2,000.00                     | 慈善園遊會。<br>Apoio ao «Bazar».   |
| 澳門同善堂<br>Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»  | 29/10/2003                         | \$ 3,000.00                     | 勸捐。<br>Subsídio.  |
| 澳門生態學會<br>Associação de Ecologia de Macau  | 05/11/2003                         | \$ 15,000.00                    | 資助研討會。<br>Subsídio para Seminário.  |
| 澳門中華學生聯合總會<br>Associação de Estudantes Chong Wa de Macau   | 05/11/2003                         | \$ 15,000.00                    | 學生硬筆中文書法比賽。<br>Concurso de Caligrafia Chinesa.  |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                                    | 25/11/2003                         | \$ 7,000.00                     | 資助環保活動。<br>Subsídio para iniciativa de carácter ambiental.                                      |
| 澳門科技協進會<br>Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau                                | 31/12/2003                         | \$ 20,000.00                    | 出版書籍《黑臉琵鷺》。<br>Publicação do livro «Colhereiros de Bico Preto».                                 |

二零零四年一月十六日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

Conselho do Ambiente, aos 16 de Janeiro de 2004.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

## 民航局

## AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

## 名單

## Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，民航局現公佈二零零三年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Autoridade de Aviação Civil publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2003:

| 受資助機關<br>Entidades beneficiárias           | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidade   |
|--|------------------------------------|-------------------------------|--|
| 紫羅蘭舞蹈團<br>Associação de Dança Violeta      | 11/11/2003                         | \$ 2,500.00                   | 活動津貼：「2003年航空日」舞蹈演出。<br>Subsídio para actividade: espectáculo de dança no «Dia da Aviação Civil 2003».                           |
| 澳門航空模型會<br>Macau Modelairplane Association | 05/12/2003                         | \$ 16,000.00                  | 活動津貼：「2003年航空日」模型飛機飛行表演。<br>Subsídio para actividade: espectáculo de voo por aeromodelismo avião no «Dia da Aviação Civil 2003». |

二零零四年一月十六日於民航局

Autoridade de Aviação Civil, aos 16 de Janeiro de 2004.

代局長 陳穎雄

O Presidente, substituto, Chan Weng Hong.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS OUTROS

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門跨境汽車貨運從業員協會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零四年一月十四日起，存放於本署之2004年《社團及財團儲存文件檔案》內第一卷第1號，並登記於第1號《獨立文書及其他文件之登記簿冊》內，編號為8號，有關條文內容載於附件：

『澳門跨境汽車貨運從業員協會』

«Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau»

### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

(名稱及會址)

(一) 本會定名為『澳門跨境汽車貨運從業員協會』，葡文為“Associação de

Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau”；以下簡稱「本會」。受本章程及澳門現行有關法律，尤其是一九九九年八月三日之法律第2/99/M號及《民法典》有關之規定所管轄。

(二) 本會之會址設於澳門海灣南街319號地下。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

### 第二條

(宗旨及存續期)

(一) 本會以聯絡從業員，提高同業之專業水平，團結互助，保障會員經營往來進出中國境內的各種運輸活動，以務實的態度促進兩地物流運輸業務發展。

(二) 本會之存續期無限制，從註冊成立之日起開始運作。

### 第二章

#### 會員

#### 第三條

(會員資格)

(一) 凡澳門特別行政區永久居民，持有永久居民身分證，從事跨境汽車貨運及有關人員，願意遵守中華人民共和國和特區法律和本會會章，均可申請加入為會員。

(二) 申請入會須填寫申請表，附近照兩張，身分證件影印本一份，由本會會員一人介紹（創會期間可免），經理事會甄別核准。

### 第四條

(會員權利及義務)

本會會員享有法定之權利及義務，包括：

(一) 會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉權；
3. 參與本會舉辦之各項活動；
4. 介紹新會員入會。

(二) 會員義務：

1. 遵守本會章程及各內部規章；
2. 維護本會之聲譽及參與推動會務的發展；
3. 按時繳交會費；
4. 會員無故欠交會費三個月者，經理事會議決，得中止其會員之權利；超過一年者，作自動退會論。